

## Demon Slayer S.3 E.09

**Title:** Mist Hashira Muichiro Tokito (霞柱・時透無一郎)

### **Character List:**

Tanjirou Kamado, Nezuko Kamado, Genya Shinazugawa, Muichirou Tokitou (Tokitou) / young Tokitou (Y.Tokitou), Mitsuri Kanroji, Amane Ubuyashiki, Nichika Ubuyashiki, Hinaki Ubuyashiki, Kouzou Kanamori, Kotetsu, Yuuichirou Tokitou, Tokitou's father (Father), Gyokko, Zouhakuten

Japanese script from Netflix subtitles (kitsunekko.net)

English translation from Gogoanime subtitles

Transcribed and organized by Kiriban

Do not ask for permission to edit. Please read my [FAQ](#) for more usage details.

---

*[Scene: In the forest surrounding the Swordsmith Village. Haganezuka continues to polish the sword. Kanamori stands nearby and watches the fight.]*

**Kanamori**      と...時透殿...。  
L-Lord Tokitou...

*[Action: Gyokko disappears into his pot.]*

**Gyokko**          ナメるなよ、小僧...。  
Don't underestimate me, you brat...

*[Scene: In the forest surrounding the Swordsmith Village. Tokitou prepares to fight Gyokko.]*

**Tokitou**          いや、別にナメてるわけじゃないよ。事実を言ってるだけで、どうせ君は僕に頸を斬られて死ぬんだし。  
Hey, it's not like I'm underestimating you. I'm just stating a fact. You're only going to get beheaded by me and die anyway.

だって、なんだかすごく俺は調子がいいんだ今...どうしてだろう。  
I mean, for some reason, I'm really in the zone right now... I wonder why.

**Gyokko** その口の利き方がナメていると言ってるんだ、クソガキめ！たかだか十年やそこらしか生きてもない分際で！  
The way you're speaking to me is disrespectful, you miserable brat! After only having lived for ten years or so!

*[Action: Gyokko disappears in his pot and emerges from the ground behind Tokitou.]*

**Tokitou** そう言われても、君には尊敬できるところが一つもないからなあ。  
Even if that's true, there isn't one thing about you that I can respect.

見た目もしゃべり方も、とにかく気色が悪いし。  
The way you look and the way you talk are both totally creepy.

**Gyokko** 私のこの美しさ、気品、優雅さが理解できないのはお前が無教養の貧乏人だからだ！  
You can't appreciate my beauty, my grace, nor my elegance because you're uneducated and poor!

便所虫に本を見せても読めないのと同じ！  
Just like a dung beetle can't read even if you show it a book!

**Tokitou** 君のほうなんだから便所に住んでいそうだけど…。  
I don't know, you seem more likely to be living in dung.

**Gyokko** 黙れ、便所虫！お前のような手足の短いちんちくりんの刃、私の頸には届かない！  
Shut up, dung beetle! Look at you with your short limbs and undersized blade! You can't even reach my neck!

**Tokitou** いや、さっき思い切り届いてたでしょ？そもそも君のほうの手足短いし…ああ、もしかして自分に対して言ってる独り言だった？邪魔してごめんね。  
No, didn't I just reach it with a vengeance? And in the first place, your limbs are shorter... Oh, wait. Were you just thinking out loud about yourself? Sorry to interrupt.

**Gyokko** ヒョヒョッ！安い挑発だのう。この程度で玉壺様を取り乱すとでも？勝ちたくて必死なようだな！見苦しいことだ。  
Hyo, hyo! My, what a cheap insult. Did you think that was enough to fluster me? I can see that you'll do anything to win! Not a pretty sight!

**Tokitou** う～ん…う～ん…。  
Hmm... Hmm...

**Gyokko** ヒョッヒョッ！なんだ？  
Hyo, hyo! What is it?

**Tokitou** 気になっちゃって…なんかその壺、形ゆがんでない？左右対称に見えないよ。

It's really bugging me. Isn't that vase of yours kind of misshapen? It doesn't look symmetrical.

ヘッタクソだなあ。  
What a piece of crap.

**Gyokko**      くっ...それは貴様の目玉が腐っているからだろうが〜！  
That's because your eyeballs are rotten, dammit!!

私の壺の〜...どこがゆがんでいるんだ〜！  
My vase! How the hell is it misshapen?!

*[Action: Gyokko releases an attack of slime fish.]*

**Gyokko**      血鬼術...一万滑空粘魚！  
Blood Demon Art... Ten Thousand Gliding Slime Fish!

*[Action: Tokitou dodges the attack.]*

**Gyokko**      一万匹の刺客がお前を骨まで食い尽くす！私の作品の一部にしてやろう！  
These 10,000 assassins will pick you to the bone! And I'll make you part of one of my works!

**Tokitou**      (考え) 霞の呼吸...。  
(Thoughts) Mist Breathing...

*[Action: Tokitou launches forward and slices through Gyokko's attack.]*

**Tokitou**      (考え) 陸ノ型...月の霞消。  
(Thoughts) Sixth Form... Lunar Dispersing Mist.

**Gyokko**      (考え) ぜ...全部斬りおった！  
(Thoughts) H-He slashed them all?!

(考え) この速度と攻撃範囲！私の毒はどこへ行った！  
(Thoughts) That speed and that attack range! What happened to my poison?!

(考え) 想定外...だがしかし問題はない！  
(Thoughts) Unexpected! But even so, no harm, no foul!

(考え) 日輪刀で斬られ塵となる前に粘魚がまき散らす体液は毒だ！  
(Thoughts) Those fish will disperse poison before they turn to dust after being slashed by that Nichirin sword!

(考え) しかもこの毒は経皮毒！皮膚からも吸収される！  
(Thoughts) Transdermal poison, no less! So it can also be absorbed through the skin!

(考え) 浴びれば終わり！  
(Thoughts) Get hit with that, and you're done!

**Tokitou** (考え) 霞の呼吸、参ノ型。霞散の飛沫！  
(Thoughts) Mist Breathing, Third Form, Scattering Mist Splash!

*[Action: Tokitou slashes the air, dispelling the fish away from him.]*

**Gyokko** (考え) なに～！回転で全てはじき飛ばされた！  
(Thoughts) What the hell?! That one swing blasted them all away!

*[Action: Tokitou launches forward.]*

**Gyokko** ハッ！  
Ah!

*[Action: Tokitou slashes Gyokko's neck, but only his skin.]*

**Tokitou** (考え) 脱皮するし…。  
(Thoughts) You can shed your skin, too?

ああ、もうめんどくさいな。よけて木の上に逃げるのやめてくれないかな。  
Oh, what a pain in the butt. Would you mind not dodging and racing up trees?

*[Action: Gyokko appears in a tree in his true form.]*

**Gyokko** ヒョッヒョッヒョッヒョッ！お前には私の真の姿を見せてやる！  
Hyo, hyo, hyo! Allow me to show you my true form!

**Tokitou** はいはい。  
Sure.

**Gyokko** ヘッ…この姿を見せるのはお前で三人目。  
Heh… You're just the third person to see me in this state.

**Tokitou** 結構いるね。  
So a lot of us, huh?

**Gyokko** 黙れ！私が本気を出したとき、生きていられた者はいない！  
Shut up! No one has ever lived to tell the tale after I've started taking it seriously!

**Tokitou** すごいねえ。

That's amazing.

**Gyokko**      口を閉じてろ、バカガキが！  
Shut your mouth, you dim-witted brat!

この透き通るような鱗は金剛石よりもなお硬く強い！私が壺の中で練り上げた！この完全なる美しき姿に...ひれ伏すがいい！  
These translucent scales are even harder and stronger than diamonds! I kneaded them myself inside my vase! Behold, my perfect beauty... and bow down in awe!

*[Action: Tokitou stares blankly at Gyokko.]*

**Gyokko**      はああ...ああ...。  
Heh... Ahh...

なんとか言ったらどうなんだ！この木偶の坊が～！本当に人の神経を逆なでするガキだな！  
Why don't you say something, you useless puppet?! You really know how to rub someone the wrong way, brat!

**Tokitou**      いや、だってさっき黙ってろって言われたし...。  
But you just told me to shut my mouth.

それに...そんなびっくりもしなかった...。  
Not to mention... it didn't really surprise me.

*[Action: Gyokko launches toward Tokitou and attacks. Tokitou dodges easily and stops in a tree. Part of his uniform turns into fish.]*

**Gyokko**      ヒョヒョヒョヒョ！木の上に逃げるなど己が言わなかったか？面倒なことだのう！  
Hyo, hyo, hyo! Didn't you just tell me not to race up trees? What a hassle!

**Tokitou**      いや、単純に臭かったから、鼻が曲がりそうだよ。  
No, that was just because it stunk. I thought my nose was going to fall off.

**Gyokko**      どうだね、私のこの神の手の威力！拳で触れたものは、全て愛くるしい鮮魚となる！そしてこの速さ！この体の柔らかくも強靱なバネ！更には鱗の波打ちにより縦横無尽！自由自在よ！  
What do you think of my godlike power? Everything I touch with my fist turns into lovely fresh fish! And this speed! The flexible yet tough springs of my body! Not only that, but these rippling scales allow me to move without restraint! Free as a bird!

震えているなあ。恐ろしいか？先ほどの攻撃も本気ではない！  
You're trembling, huh? Are you terrified? I still wasn't serious when I launched that attack just now!

ああ？  
Huh?

**Tokitou**        どんなすごい攻撃も当たらなかつたら意味ないでしょ？  
Even the most jaw-dropping attack is pointless if you can't land it, right?

(考え) 思い出せ...あの煮えたぎる怒りを。  
(Thoughts) Remember... that boiling fury.

(考え) 最愛の兄に蛆が湧き、腐ってゆくのを見た。  
(Thoughts) I watched as maggots infested my beloved brother's body, and he began to rot.

(考え) 自分の体にも蛆が湧き始め、僕は死のふちを見た。  
(Thoughts) Then, the maggots started on me, as well, and I found myself on the brink of death.

*[Scene: In the past. Amane finds Tokitou on the brink of death.]*

**Amane**        (過去) 湯の準備を急いで！傷口には、きれいな布を当てなさい！  
(Flashback) Boil some water right away! Apply some clean cloths to the wounds!

**Nichika**        (過去) はい！  
(Flashback) Yes!

**Y.Tokitou**        (過去) うっ...。  
(Flashback) Ngh...

**Amane**        (過去) お兄さんのほうは？  
(Flashback) How's he doing?

**Hinaki**        (過去) 既に息を引き取ってます。  
(Flashback) He's already passed away.

**Amane**        (過去) 弟さんは、絶対に死なせてはなりません！  
(Flashback) Don't let the other one die, no matter what!

**Hinaki**        (過去) はい！  
(Flashback) Yes!

**Y.Tokitou**        (過去) ああっ...にい...さん...。  
(Flashback) Ahh... Brother...

**Nichika**        (過去) ああ...。

(Flashback) Ahh...

**Amane** (過去) うん...。  
(Flashback) Mm...

(過去) んっ...。  
(Flashback) Ngh...

*[Action: Amane grabs Tokitou and Yuuichirou's hands.]*

**Tokitou** (考え) 運良く助けられなければ、そのまま死んでいただろう。  
(Thoughts) If they hadn't saved me in the nick of time, I would've died.

*[Scene: Some days later. Tokitou trains in the rain.]*

**Y.Tokitou** (過去) うっ！うっ...うっ...うっ...うっ...。  
(Flashback) Ngh! Ngh... Ngh... Ngh... Ngh...

**Nichika** (過去) 時透様！まだ体はお治りになって...。  
(Flashback) Lord Tokitou! You haven't healed yet!

*[Action: Amane stops Nichika.]*

**Nichika** (過去) あっ...。  
(Flashback) Ah...

**Tokitou** (考え) 記憶を失っても、体が覚えている。  
(Thoughts) I may have lost my memory, but my body remembers.

(考え) 死ぬまで消えない怒りだ。  
(Thoughts) This fury will never leave me until I die.

**Y.Tokitou** (過去) ううっ...。  
(Flashback) Grr...

*[Scene: In the present. Tokitou comes down from the tree.]*

**Tokitou** (考え) だから僕は血反吐を吐くほど、自分を鍛えてたたき上げたんだ。  
(Thoughts) That's why I worked my way up by training so hard that I'd vomit blood!

(考え) 鬼を滅ぼすために...ヤツらを根絶やしにするために...。  
(Thoughts) To annihilate the demons, to wipe them out once and for all...

**Gyokko** 私の華麗なる本気を見るがいい！  
See me in all my serious glory!

血鬼術...陣殺魚鱗！

Demon Blood Art... Killer Fish Scales!

*[Action: Gyokko launches toward Tokitou and attacks. Tokitou blocks and dodges the attack.]*

**Gyokko** ヒョ～ヒョツヒョ！さあ、どうかね？私のこの理(ことわり)に反した動き！  
Hyo, hyo, hyo! Now, what do you say to my illogical movements?

鱗によって自由自在だ！予測は不可能！私は自然の理に反するのが大好きなのだ！お前はどのように料理してやろうか！醜い頭をもぎ取り、美しい魚の頭を付けてやろう！

My scales allow me to move at will! Impossible to predict! I love nothing more than going against the laws of nature! Now, what kind of art should I make out of you? I can rip off that ugly head of yours and replace it with a lovely fish!

(考え) おしまいだ！

(Thoughts) It's over for you!

**Tokitou** (考え) 霞の呼吸、漆ノ型...朧。  
(Thoughts) Mist Breathing, Seventh Form... Obscuring Clouds.

*[Action: Gyokko attacks, but Tokitou disappears into a cloud of mist.]*

**Gyokko** ん？  
Hm?

*[Action: Tokitou appears behind Gyokko.]*

**Gyokko** (考え) あっ...いや、あそこだ！見つけた！  
(Thoughts) Ah... No, there he is! Found him!

*[Action: Gyokko attacks again, but cuts through more mist.]*

**Gyokko** (考え) いない？  
(Thoughts) Not there?

*[Action: Gyokko continues to attack Tokitou's form in the mist.]*

**Gyokko** (考え) あそこか！ヒョヒョツ！遅い！  
(Thoughts) Over there, huh?! Hyo, hyo! You're too slow!

ん？  
Hm?

(考え) なんだ？な...なぜ消える！



(Thoughts) What's this? How can you vanish?

(考え) どういうことだ？ヤツはどこへ行った！これはまるで...まるで...霞に巻かれているような...！

(Thoughts) What's going on here? Where did he go? It's like... It's like... the area's being enveloped in mist!

あっ...。

Ah...

**Tokitou**      ねえ、君は...  
Hey, so tell me...

**Gyokko**        なっ！  
Huh?!

**Tokitou**        ... 君はさ...  
... what made you think...

**Gyokko**        ハッ！  
Ah!

**Tokitou**        ... なんて自分だけが本気じゃないと思ったの？  
... that you were the only one not taking this seriously?

*[Action: Tokitou cuts through Gyokko's neck.]*

**Gyokko**        (考え) なんだ？なんだ？天地が逆だ！  
(Thoughts) What the hell? What the hell? I'm upside-down!

(考え) 何が起きてる！感覚が消えた！あのガキ、やっと姿を見せた！早く片をつけて無惨様に報告せねば！

(Thoughts) What's going on? I can't sense anything! That little pest is finally showing himself! I need to make short work of him and report to Lord Muzan!

*[Action: Gyokko's head hits the ground.]*

**Gyokko**        ああ？  
Huh?

(考え) くっ...き...斬ら...き...斬られた！斬られた、斬られた、斬られた～！

(Thoughts) D-D-D-D-Decapitated? Decapitate, decapitated, decapitated?!

(考え) そんな！バカな！信じられぬ！とんでもない異常事態だ！私が負けたのか～！

(Thoughts) Ridiculous! Impossible! Unbelievable! What an unheard-of, abnormal situation! Did I actually lose?!

(考え) 子供に...私が!この私が!

(Thoughts) To a child... Me, lose? Me, of all people?!

**Tokitou** おしまいだね。さようなら。お前はもう二度と生まれてこなくていいからね。  
It's over for you. Goodbye. No need to ever be reborn again, all right?

*[Action: Gyokko tries to regrow his body from his neck.]*

**Gyokko** クソ〜! あってはならぬことだ! 人間の分際で! この玉壺様の頸をよくも〜!  
Curses! This should just never happen! You, a lowly human! How dare you slice off my head!

おぞましい下等生物めが! 貴様ら百人の命より、私のほうが価値がある! 選ばれし! 優れた! 生物なのだ! 弱く! 生まれたらただ老いるだけの! つまらぬくだらぬ命を私がこの手! 神の手により高尚な作品にしてやったというのに! この下等な蛆虫ども...!  
You abominable, low-level lifeform! My life is worth 100 of you and your ilk! I am one of the chosen and exalted lifeforms! You're weak! After you're born, all you do is grow old! And I took your insignificant, unimportant life in my hands and used my divine hands to elevate you into a nobler work of art! You vulgar little maggot --

*[Action: Tokitou slices Gyokko's head into tiny pieces. They disintegrate.]*

**Gyokko** がっ!  
Gah!

**Tokitou** もういいからさ...早く地獄に行ってくれないかな。  
I've heard enough, so... could you just go to hell already?

*[Scene: In the past, at the Demon Slayer headquarters. Ubuyashiki speaks with Tokitou after a mission.]*

**Ubuyashiki** (過去) 杓子定規に物を考えてはいけないよ、無一郎。  
(Flashback) Don't be rigid about how you perceive the world, Muichirou.

(過去) 確固たる自分を取り戻したとき、君はもっと強くなれる。  
(Flashback) When you've found your unshakable self, then you can become stronger.

*[Scene: In the present, in the forest surrounding the Swordsmith Village. Tokitou remembers Ubuyashiki's words.]*

**Tokitou** (考え) お館様のおっしゃったとおりだ。  
(Thoughts) It's just like the Master said.

(考え) 確固たる自分があれば、両の足を力いっぱいふんばれる。  
(Thoughts) As long as I have my unshakable self, I can dig in with both feet with all my might.

(考え) 自分が何者なのか分かれば、迷いも戸惑いも、焦燥も消えうせ。振り下ろされる刃から、逃れられる鬼はいない。  
(Thoughts) As long as I know who I am, all my doubts and my hesitation and my frustrations will disappear. And no demon on earth can escape my descending blade.

*[Action: Tokitou's Demon Slayer mark disappears. The rest of Gyokko's body disintegrates.]*

**Kanamori** と...時透殿？時透殿！  
L-Lord Tokitou? Lord Tokitou!

時透殿！助かりました！大丈夫ですか？  
Lord Tokitou! You saved us! Are you all right?

**Tokitou** 大丈夫、大丈夫...。  
I'm fine, I'm fine...

**Kanamori** ホントですか！  
Are you sure about that?!

**Tokitou** うん。すごく今、気分がいいんだ。それにすぐ炭治郎たちの所へ行かないと...。  
Yeah. I really feel amazing right now, and I've got to join Tanjirou and the others right away...

**Kanamori** 顔色がものすごく悪いんですが、本当に大丈夫ですか？  
You're looking really pale, you know! Are you sure you're all right?!

**Tokitou** 全然大丈夫だってば。僕の話聞いてる？  
I told you, I'm totally fine. Are you even listening to me?

*[Action: Tokitou begins to pant.]*

**Kanamori** ん？何かハアハアして！体も震えていませんか！  
Huh? You're heaving! And you're trembling, aren't you?!

**Tokitou** いいからさ...。

Don't worry about me...

**Kanamori**      ちょっと！あなた！  
Hey, you!

**Tokitou**        君は小鉄君の所へ行ってくれない...。  
Could you go check on Kotetsu and --

*[Action: Tokitou coughs up a bunch of froth.]*

**Kanamori**        泡吹いてますよ～！  
You're frothing at the mouth!

*[Action: Tokitou falls to the ground.]*

**Kanamori**        うわあ～！  
Ahhh!

時透殿！ヤバい！ヤバい！死ぬのかな！  
Lord Tokitou! Oh, crap! Oh, crap! Is he going to die?!

何をすればいいんでしょう！ちよっ...誰か～！  
What am I supposed to do?! Hey! Somebody!

鋼鐵塚さん！  
Mr. Haganezuka!

*[Action: Haganezuka continues to polish the sword.]*

**Kanamori**        鋼鐵塚さ～ん！  
Mr. Haganezuka!

クッソ！あいつ来ねえな！私が殺されかけていたときも、ガン無視でしたからね！  
Dammit! He's not coming, is he? Well, he did ignore me even when I was this close to being murdered!

**Tokitou**        ガフッ...。  
Guh...

**Kanamori**        うわ～！泡が詰まってヤバい！ど...どう...どうしましょ～！  
Woah! He's choking on the foam! This is bad! Wh-What... What should I do?!

**Kotetsu**        横向きにしたほうがいいですよ。  
You should lay him on his side.

**Kanamori** えっ！は...はい！  
Huh?! R-Right!

*[Action: Kanamori puts Tokitou on his side.]*

**Kanamori** はあ！  
Huh?!

*[Action: Kanamori turns to see Kotetsu standing beside him.]*

**Kanamori** うわあ～！小鉄少年の亡霊！いや～！  
Ahhh! It's the ghost of young Kotetsu! Ahh!

**Kotetsu** いや、全然死んでないので亡霊じゃないすよ。  
No, I'm not a ghost since I'm not dead.

**Kanamori** いやいや！亡霊って自分で分からないものなんですよ！死んでるのが！  
No, ghosts are never aware that they're ghosts, that they're dead!

**Kotetsu** いやいやいや、生身なので。  
No, come on, I'm alive.

**Kanamori** いやいやいやいや！鳩尾そんな出血して死んでないはずないでしょうが！  
No, your solar plexus! How could you possibly be alive after losing all that blood!

*[Action: Tokitou wakes up.]*

**Kotetsu** ああ、これ、斬られた腕のほうの血なんですよ。押さえたから付いちゃって...。  
Oh, this is the blood from the arm they slashed. It got on me when I was pressing on it.

腕の傷割と深いんで、血が止まないとこれから死ぬかもしれないですけど。  
My arm wound's pretty deep, and if it doesn't stop bleeding soon, I might actually die from that.

あと、腹のほうには...  
As for my belly...

*[Action: Kotetsu takes out Rengoku's sword guard from inside his coat.]*

**Kotetsu** ... 炭治郎さんから預かってた鐔を入れてたので、助かりました。  
... that's where I was carrying the hilt Tanjirou entrusted to me, and it saved me!

新しい刀に付けてほしいって言われてたんですよ。  
He said he wanted it on his new sword.

**Rengoku** (過去) うん！  
(Flashback) Hmm!

(過去) 柱として、共に頑張ろう！  
(Flashback) Let's give it our all together as Hashira!

*[Action: Tokitou begins to tear up. He sees a vision of his family around him. His father and mother hold him.]*

**Father** (考え) ほら...全部うまくいった。  
(Thoughts) See? Everything turned out just fine.

**Tokitou** (考え) 父さん...母さん...。  
(Thoughts) Father... Mother...

*[Action: Yuuichirou kneels down by Tokitou.]*

**Tokitou** (考え) あっ...。  
(Thoughts) Ah...

**Yuuichirou** (考え) 無一郎...。  
(Thoughts) Muichirou...

*[Action: Yuuichirou touches Tokitou's hand.]*

**Yuuichirou** (考え) 頑張ったな。  
(Thoughts) You did great.

**Tokitou** (考え) 兄さん...。  
(Thoughts) Brother...

(考え) ありがとう...。  
(Thoughts) Thank you.

*[Scene: Elsewhere in the forest. Tanjirou fights with Zouhakuten.]*

**Tanjirou** (考え) 木の竜の頭は五本！  
(Thoughts) There are five wooden dragon heads.

(考え) 伸びる範囲はおおよそ六十六尺だ！よし！一つ分かったぞ！  
(Thoughts) They can expand to about 66 shaku. All right, that's one thing I've found out!

*[Action: Zouhakuten strikes a drum.]*

**Tanjirou** (考え) ヒノカミ神楽... 碧羅の...。  
(Thoughts) Hinokami Kagura, Clear Blue...

*[Action: The wooden dragon screeches at Tanjirou.]*

**Tanjirou** ぐうっ！  
Erk!

ぐっ！ がっ！  
Gah! Ugh!

*[Action: Tanjirou is thrown back against a tree.]*

**Tanjirou** うっ！ ぐあっ...。  
Ngh! Gah...

**Nezuko** ウウッ！  
Ngh!

*[Action: Nezuko runs toward Tanjirou, but Zouhakuten's dragons attack.]*

**Nezuko** ウッ！ ウウッ！  
Ngh! Ngh!

**Genya** ぐっ...。  
Ngh...

*[Action: Genya shoots at the dragon, but it does nothing. Genya blocks the dragon with his arm.]*

**Genya** ぐっ！ ううっ...くっ...ぐっ...ぬおおおお！  
Ngh! Ngh... Ugh... Ngh... Urahh!

*[Action: Genya rips the dragon's head apart.]*

**Tanjirou** くっ...ガハッ...。  
Ngh... Gah...

*[Action: Tanjirou coughs up some liquid.]*

**Tanjirou** (考え) こ...鼓膜が破れた！  
(Thoughts) M-My eardrums just burst!

(考え) 目が回る...立てない！ダメだ...早く立て！早く！攻撃が来るぞ！  
(Thoughts) I'm so dizzy... I can't get up! It's no good! Get on your feet! Hurry! Here comes an attack!

*[Action: Zouhakuten strikes two drums. A fan-shaped imprint hits the ground and Tanjirou's foot, breaking it.]*

**Tanjirou** くっ...。  
Ngh...  
  
ぐああ！くっ...。  
Ahh! Ngh...

*[Action: Zouhakuten strikes his drums again. Lightning appears around Tanjirou as he runs.]*

**Tanjirou** (考え) 喜怒哀楽の鬼の力も使える！  
(Thoughts) It can use the powers of the four Emotion demons, too!  
  
(考え) しかも、攻撃力が上がってる！  
(Thoughts) Not only that, but it's raised its attack power, too!

*[Action: A dragon bites Nezuko's arm.]*

**Nezuko** ウウツ！  
Ngh!

*[Action: Another dragon coils around Genya's body.]*

**Genya** くっ...ぐあああ！  
Ngh... Gahh!

**Tanjirou** (考え) 呼吸の暇がない...回復できない！  
(Thoughts) No time to use breathing skills! I can't heal!

*[Action: Two dragons attack Tanjirou. He dodges.]*

**Tanjirou** (考え) 攻撃が来ると分かっても、対処できなくなってきた！  
(Thoughts) I can't handle the attacks anymore, even if I anticipate them!  
  
(考え) 息が続かない！でも、六十六尺以上離れればなんとか！  
(Thoughts) I'm so winded! But if I can get 66 shaku away, I can somehow...  
  
(考え) よし！ここなら！  
(Thoughts) All right, I can do it from here!

*[Action: Zouhakuten strikes a drum. Smaller dragons come from one dragon's mouth.]*

**Tanjirou** (考え) 伸び...！  
(Thoughts) It's stretching!



ぐわっ！ぐああ～！  
Gah... Ahh!

*[Action: The dragon bites Tanjirou's arm and pulls him up.]*

**Tanjirou** (考え) 技を出せ！斬る...！  
(Thoughts) Make a move! Slash it!

*[Action: Tanjirou is pulled into the dragon's mouth.]*

**Nezuko** ハッ！  
Ah!

**Genya** あっ！  
Ah!

**Nezuko** ウッ...ウウウウ！  
Ngh... Ngh!!

**Genya** があああ！  
Gahhh!

*[Action: In the dragon, Tanjirou is squeezed by the wooden walls.]*

**Tanjirou** ぐっ...ぐうう...ぐああ...。  
Ngh... Urgh... Ngh...

(考え) ダメだ...押し潰され...。  
(Thoughts) It's hopeless... I'm getting crushed...

ぐはっ！あああっ...。  
Gah! Gahh...

**Zouhakuten** 終わりだ。  
It's over.

*[Action: Zouhakuten raises his fist. Kanroji appears in the sky.]*

**Zouhakuten** ん？  
Hm?

*[Action: Kanroji cuts along the wooden dragon Tanjirou is trapped in.]*

**Nezuko** ハッ！

Ah!

*[Action: Kanroji frees Tanjirou from the dragon.]*

**Zouhakuten** 柱か...。  
A Hashira?

**Kanroji** きゃああ〜！すごいお化け！なに、あれ？  
Kyaaa~! What a ghastly monster! What is that thing?

**Tanjirou** あっ... 甘露寺さん！  
Ah... Ms. Kanroji?!

**Kanroji** 大丈夫？ごめんね、遅れちゃって！ギリギリだったね？  
Are you okay? Sorry I'm late! That was really cutting it close, huh?

*[Action: Kanroji brings Tanjirou to the ground.]*

**Tanjirou** か... 甘露寺さん！  
M-Ms. Kanroji!

**Kanroji** 炭治郎君... 休んでいいよ！頑張ったねえ！偉いぞ！  
Tanjirou... You can take a break now! Good job! I'm proud of you!

**Tanjirou** (考え) こ... 鼓膜が破れて聞こえない...。  
(Thoughts) I-I can't hear because my eardrums burst...

**Kanroji** うん。  
Right.

炭治郎君... 禰豆子ちゃんと玄弥君は私が助けるから。  
Tanjirou... I'm going to rescue Nezuko and Genya, all right?

*[Action: Kanroji walks toward Zouhakuten.]*

**Zouhakuten** 小娘が...。  
You damn slip of a girl...

**Kanroji** フフン... あとは任せてちょうだい！  
Fufu... So just leave the rest to me!

んっ...。  
Ngh...

**Tanjirou** あっ、待って！

Wait!

*[Action: Kanroji launches forward.]*

**Tanjirou**      上弦です！上弦の肆で！  
That's an Upper Rank! It's Upper Rank Four!

*[Action: Kanroji runs forward and whips her sword around.]*

**Kanroji**      ふっ！  
Hmph!

*[Action: Kanroji's sword winds around the dragon's mouth.]*

**Kanroji**      ふん！  
Hup!

*[Action: Kanroji whips the dragon around and slams it into two other dragons. Kanroji races toward Zouhakuten.]*